

86:1 **הַתְּפִלָּה לְדָוִד הַהַה אֲזַנְךָ יְהוָה - עֲנֵי - כִי**  
 thphle l·dud ete - ieue azn·k on·ni ki - oni  
 prayer to·David <sup>c</sup>stretch-out-you ! Yahweh ear-of·you answer-you·me ! that humble

1. <<A Prayer of David.>>  
 Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I [am] poor and needy.

**וְאֲבִיוֹן אָנִי :**  
 u·abiun ani :  
 and·needy I

86:2 **שְׁמֶרְךָ נַפְשִׁי כִי - חֲסִיד - אֲנִי הוֹשַׁע עֲבָדְךָ אֱלֹהֵי אֶתְּךָ**  
 shm·e nphsh·i ki - chsid ani eusho obd·k athe ale·i  
 guard-you ! soul-of·me that kindly-one I <sup>c</sup>save-you ! servant-of·you you Elohim-of·me

2 Preserve my soul; for I [am] holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee.

**הַבּוֹטָח אֵלַיךָ :**  
 e·butch ali·k :  
 the·one-trusting to·you

86:3 **חַנּוּנִי כִי אֲדַנִּי אֱלֹהֵי אֶקְרָא כָּל - הַיּוֹם :**  
 chn·ni adni ki ali·k agra kl - e·ium :  
 be-gracious-you·me ! my-Lord that to·you I-am-calling all-of the·day

3 Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

86:4 **שִׂמְחָה נַפְשִׁי עֲבָדְךָ כִי אֵלַיךָ אֲדַנִּי נַפְשִׁי אֲשָׂא :**  
 shmch nphsh obd·k ki ali·k adni nphsh·i asha :  
<sup>m</sup>rejoice-you ! soul-of servant-of·you that to·you my-Lord soul-of·me I-am-lifting-up

4 Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul.

86:5 **כִּי - אֶתְּךָ אֲדַנִּי טוֹב וְסָלַח וְרַב - חֶסֶד לְכֹל - הַיּוֹם :**  
 ki - athe adni tub u·slch u·rb - chsd l·kl -  
 that you my-Lord good and·pardoning and·abundant-of kindness to·all-of

5 For thou, Lord, [art] good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

**קְרָאִיךָ :**  
 qrai·k :  
 ones-calling-of·you

86:6 **הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל - תְּחִנּוֹתַי :**  
 eazin·e ieue thphlth·i u·egshib·e b·qul thchnunuth·i :  
<sup>c</sup>give-ear-you ! Yahweh prayer-of·me and·<sup>c</sup>attend-you ! in·voice-of supplications-of·me

6 Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications.

86:7 **בַּיּוֹם כִּי אֶתְּרִי אֶקְרָא כִי תַעֲנֵנִי :**  
 b·ium tzrth·i agra·k ki thon·ni :  
 in·day-of distress-of·me I-shall-call·you that you-shall-answer·me

7 In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.

86:8 **אֵין - כְּמוֹדְךָ בְּאֱלֹהִים אֲדַנִּי וְאֵין - כְּמַעֲשֵׂיךָ :**  
 ain - kmu·k b·aleim adni u·ain k·moshi·k :  
 there-is-no like-you in·the·Elohim my-Lord and·there-is-no as·deeds-of·you

8 . Among the gods [there is] none like unto thee, O Lord; neither [are there any works] like unto thy works.

86:9 **כָּל - גּוֹיִם - אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ :**  
 kl - guim ashr oshith ibuau u·ishthchuu l·phni·k  
 all-of nations which you-made<sup>do</sup> they-shall-come and·they-shall-<sup>m</sup>worship to·faces-of·you

9 All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name.

**אֲדַנִּי וַיְכַבְּדוּ וַיִּשְׁמְכוּ לְשִׁמְךָ :**  
 adni u·ikbdu l·shm·k :  
 my-Lord and·they-shall-<sup>m</sup>glorify to·name-of·you

86:10 **כִּי - גָדוֹל - אֶתְּךָ וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת וְעָשָׂה אֶתְּךָ אֱלֹהִים לְבַדְּךָ :**  
 ki - gdul athe u·oshe nphlauth athe aleim l·bd·k :  
 that great you and·one-doing-of things-being-<sup>m</sup>marvelous you Elohim to·alone-of·you

10 For thou [art] great, and doest wondrous things: thou [art] God alone.

86:11 **הוֹרְנֵנִי יְהוָה דְּרָכְךָ וְעָלַי אֶתְּלַךְ בְּאֵמֶתְךָ וַיְחַדְּדֵנִי לְבַבִּי :**  
 eur·ni ieue drk·k aelk b·amth·k ichd lbb·i  
<sup>c</sup>direct-you·me ! Yahweh way-of·you I-shall-<sup>m</sup>walk in·truth-of·you <sup>m</sup>unite-you ! heart-of·me

11 Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.

**לִירְאָה שְׁמֶךָ :**  
 l·ira·e shm·k :  
 to·to-fear-of name-of·you

86:12 **אֲדַכְּךָ אֱלֹהֵי אֲדַנִּי בְּכָל - לְבָבִי וְאֶכְבְּדָה :**  
 aud·k : adni ale·i b·kl - lbb·i u·akbde  
 I-shall-<sup>c</sup>acclaim·you my-Lord Elohim-of·me in·all-of heart-of·me and·I-shall-<sup>m</sup>glorify

12 I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore.

**שְׁמֶךָ לְעוֹלָם :**  
 shm·k l·oulm :  
 name-of·you for·eon

86:13 **כִּי - חֲסִדְךָ גָדוֹל עָלַי וְהַצַּלָּתָה נַפְשִׁי מִשְׁאוּל תַּחְתִּיָּה :**  
 ki - chsd·k gdul ol·i u·etzlth nphsh·i m·shaul thchthie :  
 that kindness-of·you great over·me and·you-<sup>c</sup>rescued soul-of·me from·unseen beneath

13 For great [is] thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

86:14 **אֱלֹהִים זְדִים קָמוּ עָלַי - וְעַדְתָּ עֲרִיצִים בְּקִשּׁוֹ נַפְשִׁי :**  
 aleim zdim qmu - ol·i u·odth oritzim bqshu nphsh·i  
 Elohim arrogant-ones they-rise on·me and·crowd-of terrifying-ones they-<sup>m</sup>seek soul-of·me

14 O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent [men]

have sought after my soul;  
and have not set thee before  
them.

<sup>15</sup> But thou, O Lord, [art] a  
God full of compassion, and  
gracious, longsuffering, and  
plenteous in mercy and  
truth.

<sup>16</sup> O turn unto me, and have  
mercy upon me; give thy  
strength unto thy servant,  
and save the son of thine  
handmaid.

<sup>17</sup> Shew me a token for  
good; that they which hate  
me may see [it], and be  
ashamed: because thou,  
LORD, hast holpen me, and  
comforted me.

וְלֹא שָׁמוּךְ לִפְנֵיהֶם :  
u·la shmu·k l·ngd·m :  
and·not they·place·you to·in·front·of·them

86:15 וְאַתָּה יְיָ אֱדֹנָי אֱלֹהֵי רַחוּם - אֶלְיָ וְחַנּוּן אַרְךְּ אַפִּים וְרַב חַסְדֵּךְ -  
u·athe adni al - rchum u·chnun ark aphim u·rb - chsd  
and·you my·Lord El compassionate and·gracious slow·of angers and·abundant·of kindness

וְאֵמֶת :  
u·amth :  
and·faithfulness

86:16 פְּנֵה אֵלַי וְחַנּוּן אֶלַי תֵּן - עֲזֶרְךָ -  
phne al·i u·chn·ni thn·e - oz·k  
face·about·you ! to·me and·be·gracious·you·me ! give·you ! strength·of·you

לְעַבְדְּךָ יְיָ וְהוֹשִׁיעָה לְבִנְךָ אֲמֶתֶךָ -  
l·obd·k u·eushio·e l·bn - amth·k :  
to·servant·of·you and·save·you ! to·son·of maidservant·of·you

86:17 עֲשֵׂה - עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שִׁנְאֵי -  
oshe - om·i auth l·tube u·irau shna·i  
do·you ! with·me sign for·good and·they·shall·see ones·hating·of·me

וְיִבְשׁוּ וְנִחְמַתְנִי יְיָ וְיִהְיֶה אֶתְּךָ כִּי -  
u·ibshu u·nchmth·ni ieue ozrth·ni ki - athe  
and·they·shall·be·ashamed that you Yahweh you·helped·me and·you·<sup>m</sup>comforted·me